

ឯកសារទទួល លេខ/No: D427/5/7
DOCUMENT RECEIVED/DOCUMENT REÇU

ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ (Date of receipt/Date de reception):
03 / 12 / 2010

ម៉ោង (Time/Heure): 13:30

មន្ត្រីទទួលបន្ទុកសំណុំរឿង/Case File Officer/agent chargé du dossier: *Ratanak*

នៅចំពោះមុខអង្គបុរេជំនុំជម្រះ
អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា

ព័ត៌មានពិស្តារអំពីការដាក់ឯកសារ

សំណុំរឿងលេខ: ០០២/១៩-០៩-២០០៧-អ.វ.ត.ក-ក.ស.ច.ស(អ.ប.ជ ១៥២)
ភាគីដាក់ឯកសារ: សហមេធាវីរបស់លោក អៀង សារី
ដាក់ជូន: អង្គបុរេជំនុំជម្រះ
ភាសាដើម: អង់គ្លេស
កាលបរិច្ឆេទឯកសារ: ថ្ងៃទី ៣ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ ២០១០

ចំណាត់ថ្នាក់ឯកសារ

ចំណាត់ថ្នាក់ឯកសារ ស្នើឡើងដោយភាគីដាក់ឯកសារ: សាធារណៈ
ចំណាត់ថ្នាក់ឯកសារដោយ កសចស ឬ អង្គជំនុំជម្រះ: សាធារណៈ / Public ^{CR}
ពិនិត្យឡើងវិញចំពោះឯកសារចំណាត់ថ្នាក់បណ្តោះអាសន្ន:
ឈ្មោះមន្ត្រីកត់ត្រា:
ហត្ថលេខា:

**សំណើរបស់ អៀង សារី សុំអនុញ្ញាតដើម្បីឆ្លើយតបជាលាយលក្ខណ៍អក្សរ ជំនួសឱ្យសវនាការ
ដែលបានដាក់សំណុំរឿង និង ចម្លើយតបចំពោះការឆ្លើយតបរបស់សហព្រះរាជអាជ្ញាទៅនឹង
បណ្តឹងឧទ្ធរណ៍របស់ អៀង សារី ប្រឆាំងនឹងដីកាដោះស្រាយសម្រេចបណ្តឹងចោលឃុំខ្លួន
បណ្តោះអាសន្ន**

<p>ដាក់ដោយ៖ សហមេធាវីរបស់លោក អៀង សារី លោក អាង ឧត្តម លោក Michael G. KARNAVAS</p>	<p>ធ្វើជូន៖ អង្គបុរេជំនុំជម្រះ ចៅក្រម ប្រាក់ គឹមសាន ចៅក្រម នីយ ផល ចៅក្រម ហួត រុទ្ធី ចៅក្រម Catherine MARCHI-UHEL ចៅក្រម Rowan DOWNING</p>	<p>ធ្វើជូន៖ សហព្រះរាជអាជ្ញា លោកស្រី ជា លាង លោក Andrew CAYLEY ក្រុមមេធាវីការពារក្តីទាំងអស់</p>
--	---	---

លោក អៀង សារី តាមរយៈសហមេធាវីរបស់គាត់ (“មេធាវីការពារក្តី”) តទៅនេះសុំការអនុញ្ញាតដាក់
ចម្លើយតបជាលាយលក្ខណ៍អក្សរចំពោះការឆ្លើយតបរបស់សហព្រះរាជអាជ្ញា^១ ទៅនឹងបណ្តឹងឧទ្ធរណ៍
របស់គាត់ ប្រឆាំងនឹងដីកាដោះស្រាយសម្រេចបន្តថេរវេលាឃុំខ្លួនគាត់បណ្តោះអាសន្ន^២ ជំនួសឱ្យ
សវនាការដេញដោលផ្ទាល់មាត់ ។ នៅក្នុងករណីនេះ លោក អៀង សារី បន្ទាប់ពីទទួលបានការជូនដំណឹង
ពេញលេញអំពីសិទ្ធិរបស់គាត់ចំពោះសវនាការដេញដោលផ្ទាល់មាត់ជាសាធារណៈ មានបំណងលះបង់
សិទ្ធិរបស់គាត់ ។ ប្រសិនបើសំណើសុំដាក់ចម្លើយតបជាលាយលក្ខណ៍អក្សរនេះ ត្រូវបានអនុញ្ញាត នោះ
មេធាវីការពារក្តីសូមដាក់ចម្លើយតបរបស់ខ្លួនទៅនឹងការឆ្លើយតបរបស់សហព្រះរាជអាជ្ញា ។

I. ចម្លើយតប

ក. កសត ខកខានមិនបានគោរពតាមលក្ខខណ្ឌនៃវិធាន ៦៨ ដែលថាការបន្តថេរវេលានៃការ
ឃុំខ្លួនបណ្តោះអាសន្ន ត្រូវតែបានសម្រេចដោយសេចក្តីសម្រេចមានសំអាងហេតុ ជាក់លាក់មួយ

១. កសត អះអាងថា “សហចៅក្រមស៊ើបអង្កេតបានបំពេញតាមលក្ខខណ្ឌដែលកំណត់ដោយវិធាន
៦៨(១) “សេចក្តីសម្រេចមានសំអាងហេតុជាក់លាក់មួយ”^៣ ។ កសត អះអាងថាលក្ខខណ្ឌ
ត្រូវបានបំពេញដោយសារតែមាន សេចក្តីសម្រេច“ជាក់លាក់”មួយ នៅក្នុងដីកាដោះស្រាយ
ដើម្បីបន្តការឃុំខ្លួនបណ្តោះអាសន្នលោក អៀង សារី តទៅទៀត ។ កសត ខកខានមិនបានពន្យល់
ថាតើការដែលខ្លួនយល់ឃើញថា សេចក្តីសម្រេចនេះមាន“សំអាងហេតុ” ដោយរបៀបណាឡើយ។
កសត គ្រាន់តែការកត់សម្គាល់ថា សេចក្តីសម្រេចនេះបានយោងទៅលើការសំអាងហេតុពីលើក
មុន^៤ ។ ការកត់សម្គាល់ប៉ុណ្ណឹងវាមិនគ្រប់គ្រាន់ទេ ក្នុងការបំពេញតាមលក្ខខណ្ឌមួយដើម្បីចេញ
សេចក្តីសម្រេចមានសំអាងហេតុ ។ ដូចដែលអង្គបុរេជំនុំជម្រះបានពន្យល់នៅក្នុងបរិការណ៍នៃ

¹ ករណី អៀង សារី ០០២/១៩-០៩-២០០៧-អវតក/កសចស (អជប១៥២) ចម្លើយតបរបស់សហព្រះរាជអាជ្ញាទៅនឹងបណ្តឹង
ឧទ្ធរណ៍របស់អៀង សារី ប្រឆាំងនឹងដីកាដោះស្រាយសម្រេចបន្តថេរវេលានៃការឃុំខ្លួនបណ្តោះអាសន្ន ចុះថ្ងៃទី៨ ខែវិច្ឆិកា
ឆ្នាំ២០១០, ឯកសារ D427/2/7/5/5 ERN: 00622317-00622323 (“ចម្លើយតប”)។

² ករណី អៀង សារី ០០២/១៩-០៩-២០០៧-អវតក/កសចស (អជប១៥២) បណ្តឹងឧទ្ធរណ៍របស់អៀង សារី ប្រឆាំងនឹងដីកា
ដោះស្រាយសម្រេចបន្តថេរវេលានៃការឃុំខ្លួនបណ្តោះអាសន្ន ចុះថ្ងៃទី២២ ខែតុលា ឆ្នាំ២០១០ ឯកសារ D427/2/7/5/1
ERN: 00611347-00611354 ។

³ ចម្លើយតប នៅកថាខណ្ឌទី ៤ ។

⁴ ដូចខាងលើ ។

លក្ខខណ្ឌសម្រាប់សេចក្តីសម្រេចមានសំអាងហេតុ អនុលោមតាមវិធាន ៥៥ ថា ៖

ចំណុចទីមួយ ដើម្បីអោយសិទ្ធិប្តឹងឧទ្ធរណ៍របស់ជនត្រូវចោទដែលមានចែងនៅក្នុងវិធាន ៧៤(៣)(ខ) អនុវត្តឱ្យបានពេញលេញ ជនត្រូវចោទត្រូវតែដឹងពីមូលហេតុដែលសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត បដិសេធបោលសំណើរបស់ខ្លួន ។ ករណីនេះតម្រូវឱ្យសហចៅក្រមផ្តល់សំអាងហេតុលើសេចក្តីសម្រេចបដិសេធរបស់ខ្លួនឱ្យបានលម្អិតគ្រប់គ្រាន់ ដើម្បីបង្ហាញមូលដ្ឋាននៃសេចក្តីសម្រេចបដិសេធរបស់ខ្លួន ។ ការធ្វើដូច្នោះដាក់ជនត្រូវចោទក្នុងស្ថានភាពមួយឱ្យគេសម្រេចថាតើត្រូវប្តឹងឧទ្ធរណ៍ដែរ ឬទេ ហើយតើសំអាងហេតុណាមួយរបស់សហចៅក្រមស៊ើបអង្កេតដែលត្រូវប្តឹងឧទ្ធរណ៍ហើយនិងលើកឡើងនូវអំណះអំណាងសមរម្យដើម្បីគាំទ្រនូវបណ្តឹងឧទ្ធរណ៍នោះ។ ចំនុចទីពីរ វិធាន ៧៧(១៤) ទាមទារឱ្យអង្គបុរេជំនុំជម្រះចេញសេចក្តីសម្រេច “មានសំអាងហេតុ” លើបណ្តឹងឧទ្ធរណ៍ ប្រឆាំងនឹងការអនុវត្តធានាសិទ្ធិរបស់សហចៅក្រមស៊ើបអង្កេតអនុលោមតាមវិធាន ៥៥(១០) ។ អង្គបុរេជំនុំជម្រះត្រូវបានរារាំងមិនអោយពិនិត្យទៅលើការអនុវត្តធានាសិទ្ធិរបស់សហចៅក្រមស៊ើបអង្កេតដែលបិតក្រោមវិធាន ៥៥(១០)។ អង្គបុរេជំនុំជម្រះត្រូវបានរារាំងមិនអោយពិនិត្យទៅលើការអនុវត្តធានាសិទ្ធិរបស់សហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត ដែលបានសម្រេចបដិសេធសំណើសុំឡើយ ប្រសិនបើអង្គបុរេជំនុំជម្រះមិនដឹងថា ហេតុអ្វីសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត សម្រេចបដិសេធលើសំណើសុំនោះឡើយ ។ វិធានផ្ទៃក្នុង ក៏តម្រូវឱ្យសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេតផ្តល់សំអាងហេតុលើការសម្រេចបដិសេធរបស់ខ្លួនឱ្យបានលម្អិតគ្រប់គ្រាន់ ដើម្បីឱ្យអង្គបុរេជំនុំជម្រះពិនិត្យឡើងវិញតាមរយៈបណ្តឹងឧទ្ធរណ៍ដោយមានប្រសិទ្ធិភាព⁵ ។

មេធាវីការពារក្តីសូមស្នើឱ្យពិចារណាថា ការសំអាងហេតុបែបនេះត្រូវអនុវត្តនៅក្នុងករណីនេះ ។

ខ. មិនមានលក្ខខណ្ឌណាមួយតម្រូវឱ្យមេធាវីការពារក្តីផ្តល់ភស្តុតាងថ្មី ដើម្បីគាំទ្រដល់បណ្តឹងឧទ្ធរណ៍របស់ខ្លួនឡើយ

២. កសព លើកឡើងថាមេធាវីការពារក្តីខកខានមិនបានបង្ហាញការផ្លាស់ប្តូរក្នុងកាលៈទេសៈដែលបង្កឱ្យមានលក្ខខណ្ឌក្នុងការពិនិត្យមើលភាពចាំបាច់នៃការឃុំខ្លួនលោក អៀង សារី^៦។ មេធាវី

⁵ ករណី អៀង ធីរិទ្ធ ០០២/១៩-០៩-២០០៧-អវតក/កសចស (អជប៦២) សាលដីកាលើបណ្តឹងឧទ្ធរណ៍របស់មេធាវីការពារក្តី អៀង ធីរិទ្ធ ប្រឆាំងនឹង “ដីកាសម្រេចលើសំណើសុំកិច្ចស៊ើបសួររបស់មេធាវីការពារក្តី អៀង ធីរិទ្ធ” ចុះថ្ងៃទី ១៥ ខែមីនា ឆ្នាំ ២០១០, ឯកសារ D353/2/3 ERN: 00531848-00531867 កថាខណ្ឌ ២៣។

⁶ ចម្លើយតប, កថាខណ្ឌទី៩។

ការពារក្តីគ្មានបន្ទុកបង្ហាញភស្តុតាងថាលោក អៀង សារី ត្រូវតែបានដោះលែងឱ្យនៅក្រៅឃុំ
បណ្តោះអាសន្នឡើយ។ វិធានទូទៅចែងថាជនជាប់ចោទត្រូវតែមានសេរីភាព ហើយត្រូវបានឃុំខ្លួន
បណ្តោះអាសន្នតែក្នុងកាលៈទេសៈពិសេសប៉ុណ្ណោះ^៧។ សច្ចាធារណ៍នៃនិរទេស គឺជាមូលដ្ឋានគ្រឹះ
នៃសិទ្ធិមនុស្សដែលត្រូវបានការពារដោយរដ្ឋធម្មនុញ្ញកម្ពុជា និងច្បាប់កម្ពុជា ក៏ដូចជាលិខិតុបករណ៍
អន្តរជាតិ ដែលក្នុងនោះកម្ពុជាគឺជាភាគីផងដែរ^៨។ ប្រសិនបើ កសចស ចង់បន្តការឃុំខ្លួនបណ្តោះ
អាសន្នលោក អៀង សារី កសចស ចាំបាច់ត្រូវតែគិតពិចារណាឱ្យបានដិតដល់ថា តើមាន
ភស្តុតាងដើម្បីគាំទ្រការពន្យារការឃុំខ្លួនបណ្តោះអាសន្ននេះដែរ ឬអត់ ។ កសចស មិនអាចគេចវេចពី
កាតព្វកិច្ចនេះ ដោយគ្រាន់តែនិយាយយោងទៅរកសេចក្តីសម្រេចកាលពីមុនបានឡើយ ។ ប្រសិនបើ
សេចក្តីសម្រេចកាលពីលើកមុនមានកំហុស ឬប្រសិនបើកាលៈទេសៈបានផ្លាស់ប្តូរចាប់តាំងពីមាន
សេចក្តីសម្រេចកាលពីមុនមក ប៉ុន្តែមិនទាន់មានការវិភាគថ្មីណាមួយត្រូវបានធ្វើឡើងនៅឡើយ
នោះជនជាប់ចោទនៅតែបន្តជាប់ឃុំខ្លួនទៀត ដោយរំលោភលើសិទ្ធិរបស់គាត់ក្នុងការទទួលបាន
សេរីភាព និងសច្ចាធារណ៍នៃនិរទេស។ ការធានាថាការរំលោភសិទ្ធិបែបនេះមិនកើតឡើងនោះ គឺ
ជាកាតព្វកិច្ចរបស់ កសចស មិនមែនជាកាតព្វកិច្ចរបស់មេធាវីការពារក្តីឡើយ ។ នេះគឺជាមូល
ហេតុមួយទៀតដែលតម្រូវដោយវិធាន ៦៨(១) “សេចក្តីសម្រេចមានសំអាងហេតុជាក់លាក់”។

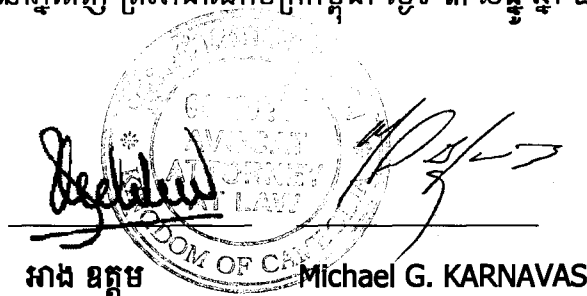
II. សំណើសុំ

អាស្រ័យលើមូលហេតុដែលបានគូសបញ្ជាក់ក្នុងបណ្តឹងឧទ្ធរណ៍ និងបានលើកឡើងបន្ថែមក្នុងចម្លើយតបនេះ
មេធាវីការពារក្តីសូមស្នើឱ្យអង្គបុរេជំនុំជម្រះបដិសេធពេលការបន្តឃុំខ្លួនលោក អៀង សារី ដែលបង្គាប់
ដោយដីកាដោះស្រាយ និងបញ្ឈប់ការឃុំខ្លួនបណ្តោះអាសន្នលោក អៀង សារី តទៅទៀត ។

សូមចៅក្រមអង្គបុរេជំនុំជម្រះទទួលយកសំណើនេះដោយក្តីគោរព ។

⁷ សូមមើល បណ្តឹងឧទ្ធរណ៍, កថាខណ្ឌទី២ ដល់ទី៨។
⁸ ដូចខាងលើ, កថាខណ្ឌទី២ ដល់ទី៤។

ធ្វើនៅភ្នំពេញ ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ថ្ងៃទី ៣ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ ២០១០



អាង ឧត្តម Michael G. KARNAVAS

សហមេធាវីរបស់លោក អៀង សារី

សំណើរបស់អៀង សារី សុំអនុញ្ញាតដើម្បីឆ្លើយតបលាយលក្ខណ៍អក្សរ

ជំនួសឱ្យការសវនាការដេញដោលដោយផ្ទាល់មាត់

ទំព័រ ៤ នៃ ៤